

生命之水

苏格兰威士忌品鉴指南

The Water of Life - A Tasting Guide to Scotch Whisky

[克罗地亚] 何沃德 (Hrvoje Vojvodic) 房岩 编著
房岩 译



生命之水

苏格兰威士忌品鉴指南

The Water of Life - A Tasting Guide to Scotch Whisky

[克罗] 何沃德 (Hrvoje Vojvodic) 房岩 编著
房岩 译

SPM 南方出版传媒 广东人民出版社

· 广州 ·

图书在版编目 (CIP) 数据


生命之水：苏格兰威士忌品鉴指南 / (克罗地亚) 何沃德 (Hrvoje Vojvodic) 房岩编著；房岩译. — 广州：广东人民出版社，2017. 2

ISBN 978-7-218-11188-9

I. ①生… II. ①何… ②房… III. ①威士忌酒—品鉴—指南 IV. ①TS262. 3-62

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第217430号

生命之水：苏格兰威士忌品鉴指南

何沃德 (Hrvoje Vojvodic) 房岩 编著 房岩 译  版权所有 翻印必究

出版人：肖风华

选题策划：李 敏

责任编辑：李 敏

装帧设计：刘焕文

责任技编：周 杰

出版发行：广东人民出版社（广州市大沙头四马路10号 邮政编码：510102）

电 话：（020）83798714（总编室）

传 真：（020）83780199

网 址：<http://www.gdpph.com>

印 刷：珠海市鹏腾宇印务有限公司

开 本：787 mm × 1092 mm 1/16

印 张：19 字 数：250千

版 次：2017年2月第1版

定 价：128.00元

如发现印装质量问题，影响阅读，请与出版社（020-83795749）联系调换。

售书热线：（020）83791487 83790604 邮购：（020）83781421



谨将本书献给那些想成为威士忌世界的一部分的人们，或想品尝一点威士忌的人们。

This book is for the people who want either to become part of whisky world or just taste a bit of it.

目 录

CONTENTS

第一章 苏格兰威士忌概述	001
第一节 威士忌定义及威士忌的种类	002
第二节 威士忌行业术语	006
第三节 苏格兰威士忌的历史	012
第四节 苏格兰威士忌的酿制工艺	018
1. 发芽 Malting	020
2. 磨碎麦芽 Milling—糖化 Mashing	023
3. 发酵 Fermentation	025
4. 蒸馏 Distillation	025
5. 装桶熟成 Maturation in Casks	029
6. 调配 Blending	031
7. 装瓶 Bottling	031
第五节 苏格兰威士忌五大产区	032

第二章	乐趣无穷的威士忌品鉴之旅	035
第一节	专业人士教您品鉴威士忌	037
	1. 鉴别	037
	2. 品味	038
第二节	威士忌风味轮	040
第三节	威士忌鸡尾酒	041
	苏打威士忌 Highball	041
	曼哈顿 Manhattan	041
	青橙之恋	
	The Love of Lime and Orange	042
	可乐威士忌 Coke Whisky	042
	热威士忌托地 Hot Toddy	043
	血河沙 Blood River Sand	043
第三章	我的威士忌品鉴笔记（模板）	045
第四章	从“A”至“Z”的苏格兰威士忌	049
第一节	单一麦芽苏格兰威士忌	050
	Aberfeldy 艾柏迪	051
	Aberlour 雅伯莱	052

Abhainn Dearg 红河	053
Ardbeg 阿贝	054
The Ardmore 阿德莫尔	055
The Arran 艾伦	056
Auchroisk 奥罗斯克	057
Auchentoshan 欧肯特轩	058
Aultmore 奥特摩尔	061
Balblair 巴布莱尔	063
The Balvenie 百富	064
Ben Nevis 本尼维斯	065
The BenRiach 班瑞克	066
Bunnahabhain 布纳哈本	067
Benromach 本诺曼克	069
Blair Athol 布莱尔阿苏	071
Bowmore 波摩	073
Bruichladdich	
布鲁赫拉迪	075
Caol Ila 卡尔里拉	077
Cardhu 家豪	078
Clynelish 克里尼利基	079
Cragganmore 克莱根摩	080
Craigellachie 克莱拉齐	081
Dailuaine 戴柳尔因	083
The Dalmore 大摩	085
Dalwhinnie 达尔维尼	087
Deanston 丁斯顿	088
Dufftown 达夫镇	089
Edradour 埃德拉多尔	090
Glen Garioch 格兰盖瑞	091
Glen Elgin 格兰爱琴	093
Glen Grant 格兰冠	095



Abhainn Dearg
红河



Blair Athol
布莱尔阿苏



Edradour
埃德拉多尔



Glen Moray
格兰莫雷



Glenburgie
格兰伯奇



Jura
朱拉

Glen Moray 格兰莫雷	096
Glen Parker 格兰帕克	097
Glen Ord 格兰奥德	099
Glen Scotia 格兰斯柯蒂亚	100
Glen Spey 格兰斯佩	101
Glencadam 格兰卡登	102
Glenallachie 格兰拉奇	103
Glenburgie 格兰伯奇	105
The GlenDronach 格兰多纳	106
Glendullan 格兰都兰	107
Glenglassaugh 格兰格拉索	108
Glengoyne 格兰哥尼	109
Glenfarclas 格兰花格	111
Glenfiddich 格兰菲迪	113
Glengyle 格兰盖尔	115
Glenkinchie 格兰昆奇	117
The Glenlivet 格兰威特	119
Glenmorangie 格兰杰	121
The Glenrothes 格兰路思	123
The Glenturret 格兰塔	125
Glenlossie 格兰洛西	126
Hazelburn 赫佐本	127
Highland Park 高原骑士	128
Jura 朱拉	129
Knockando 洛坎多	131
Knockdhu 洛克杜	133
Kilchoman 齐侯门	134
Lagavulin 拉加维林	135
Laphroaig 拉弗格	137
Ledaig 里爵	138
Loch Lomond 洛蒙德湖	139
Linkwood 林克伍德	141

Longmorn 郎摩	142
Longrow 朗格罗	143
The Macallan 麦卡伦	144
MacDuff 麦克达夫	145
Mannochmore 曼洛克摩	146
McClelland's 麦克莱兰	147
Miltoduff 米尔顿达夫	148
Mortlach 慕赫	149
Oban 欧本	150
Old Pulteney 富特尼	151
Port Charlotte 夏洛特港	152
Roseisle 茹瑟勒	153
Royal Lochnagar 皇家蓝勋	154
Scapa 斯卡帕	155
Speyburn 斯佩波恩	157
Springbank 云顶	159
Speyside 斯佩赛	160
Strathearn 斯特拉森	161
Strathisla 斯特拉塞斯拉	162
Strathmill 斯特拉斯米尔	163
Talisker 泰斯卡	165
Tamdhu 特姆杜	167
Tamnavulin 塔纳维林	169
Teaninich 蒂尼克	171
Tobermory 托伯莫里	173
Tomatin 托马丁	175
Tomintoul 托明多尔	177
Tormore 托莫尔	179
Tullibardine 图里巴丁	181
Wolfburn 渥福本	182
第二节 混合苏格兰威士忌	183
100 Pipers 百笛人	184



Ledaig
里爵



Scapa
斯卡帕



Teaninich
蒂尼克



100 Pipers
百笛人



Chivas Regal
皇家芝华士



Loch Lomond
洛蒙德湖

Angus Dundee 安格斯丹迪	185
The Antiquary 古董商	186
The Bailie Nicol Jarvie 尼科尔贾维长官	187
Ballantine's 百龄坛	189
Bell's 贝尔	191
Black & White 黑白狗	192
Black Bottle 黑樽	193
Buchanan's 布坎南	194
Campbeltown Loch 坎贝尔敦湖	195
Catto's 卡托	196
Clan MacGregor 麦格雷戈家族	197
Chivas Regal 皇家芝华士	199
Compass Box 康沛勃克司	200
Cutty Sark 顺风	201
Dewar's 帝王	203
Dimple 添宝	204
Grand MacNish 麦尼士	205
The Famous Grouse 威雀	207
Grant's 格兰	209
Hankey Bannister 亨特班尼斯特	210
Islay Mist 艾莱之雾	211
Johnnie Walker 尊尼获加	213
Justerini & Brooks (J&B) 贾斯泰瑞尼和布鲁克斯(珍宝)	215
King Robert II 国王罗伯特二世	216
Label 5 雷柏五世	217
Lauder's 劳德老爷	218
Loch Lomond 洛蒙德湖	219
Mac Na Mara 麦克纳马拉	220
Old Parr 欧伯	221
Old Smuggler 施美格	222

Old St. Andrews 老圣安德鲁斯	223
Passport Scotch 护照苏格兰威士忌	224
Pig's Nose 猪鼻子	225
Pinwinnie Royale 皇家派维尼	226
The Real MacKenzie 纯正麦肯齐	227
Royal Salute 皇家礼炮	228
Scottish Leader 仕高利达	229
Stewarts Cream of the Barley	
斯图尔特奶油大麦	230
T é Bheag 小淑女	231
Teacher's 教师	233
Vat 69 第69桶	234
White Horse 白马	235
Whyte and Mackay	
怀特和麦凯	237
William Lawson's 威廉劳森	238
Windsor 温莎	239
第三节 调和型纯麦芽苏格兰威士忌	240
Big Peat 重泥煤	241
Compass Box 康沛勃克司	242
Cutty Sark 顺风	243
Highland Harvest 凯派高地	244
MacKinlays 麦金利	245
Johnnie Walker 尊尼获加	247
Monkey Shoulder 金猴	248
Old St. Andrews 老圣安德鲁斯	249
Poit Dhubh 黑壶	250
Prime Blue 尊蓝	251
Scallywag 小淘气	252
Sheep Dip 山羊浴液	253
Wemyss Malts 威姆斯麦芽	254



Mac Na Mara
麦克纳马拉



White Horse
白马




Poit Dhubh
黑壶

第四节 谷物苏格兰威士忌	255
Cameronbridge 卡梅隆桥	256
Compass Box 康沛勃克司	257
The Famous Grouse 威雀	259
Girvan 格文	260
Haig Club 翰格蓝爵	261
North British 北大不列颠	263
Strathclyde 斯特拉思克莱德	264

参考资料	265
图片来源	265
致谢	266



A dark wooden barrel, likely used for aging Scotch whisky, is the central focus. It has a weathered appearance with visible wood grain and several dark metal bands. The text is overlaid on the barrel in white and gold colors.

第一章

苏格兰威士忌
概述

Introduction to Scotch Whisky



图1. 位于爱丁堡城堡脚下的苏格兰威士忌体验中心内帝亚吉欧收藏馆内展品一隅

第一节 威士忌定义及威士忌的种类

威士忌是由发酵的谷物糖化醪经蒸馏制成的一种酒精饮料，使用大麦、玉米（玉蜀黍）、黑麦和小麦等各种（经发芽处理过的）谷物为原料。威士忌酒以在木桶中陈酿为特色，通常是在碳化的白橡木桶中陈酿。



苏格兰威士忌是一种威士忌，它：

1. 必须在位于苏格兰的蒸馏厂里酿制，只能使用水和发芽的大麦（其他谷物的全谷，如小麦和玉米等）作为原料，而且这些原料要在蒸馏厂现地磨碎，只能利用内在的酵素系统（Endogenous enzyme systems）来转化可发酵的物质，且只添加酵母进行发酵。

2. 只能被蒸馏到酒精度（ABV）^①少于94.8%。

3. 只能陈酿在位于苏格兰的保税仓内，陈酿时间不能短于3年。

4. 只能拥有因其所使用的原料和制造，以及陈年方法所产生的色泽、香气和风味，且除水和酒用焦糖（Spirit caramel）以外，禁止添加其他物质。

全球烈酒行业中，威士忌的分类和类型拥有严苛的规定。不同分类和类型的威士忌具有既典型又统一的性质，都是使用谷物作为原料，经发酵后，采用蒸馏工艺，并在木桶中熟成。

^① ABV：全称是Alcohol by volume，指通常在20℃的条件下，每100ml酒液中含乙醇的体积百分比。

威士忌产地主要分布在世界大部分粮食生产区

不同地区酿制的威士忌各有所长，酒精浓度和品质也会因酿制方法的差异而有所不同。

——麦芽威士忌主要是由大麦芽酿制而成。

——谷物威士忌是以任何种类的谷物作为原料酿制而成。

麦芽威士忌与谷物威士忌以多种方式呈现

——单一麦芽威士忌（Single Malt Whisky）是指完全由同一家蒸馏厂里只用发芽大麦为原料配制而成的威士忌。单一麦芽威士忌是来自同一家蒸馏厂的一些不同装桶年份或不同橡木桶的酒，除非这瓶威士忌被标注为单桶威士忌，否则蒸馏厂的调酒师可以根据实际需求为这家蒸馏厂调制出独有风味的单一麦芽威士忌。在多数情况下，单一麦芽威士忌酒标中会标注蒸馏厂的名字、陈酿年份（是熟成时间最短的那桶威士忌的年份），或者会有某种经过某些特别处理的说明，例如：熟成在雪莉酒桶或波特酒桶中。

——调和型纯麦芽威士忌（Blended Malt Whisky）是指将不同蒸馏厂的单一麦芽威士忌混合调制而成。如果一瓶威士忌酒标上注明“纯麦”（Pure Malt）或者只是“麦芽”（Malt），几乎可以肯定，这瓶威士忌就是调和型纯麦芽威士忌。起初，调和型纯麦芽威士忌被称作“纯麦”威士忌（Vatted Malt Whisky）。

——混合威士忌（Blended Whisky）是指不同种类的威士忌的混合。一瓶混合威士忌可以包括来自不同蒸馏厂的威士忌，以便调酒师可以调制出符合该品牌风格的威士忌。混合威士忌的品牌名称也许因此忽略了蒸馏厂的名字。苏格兰、爱尔兰和加拿大所出售的大部分威士忌是用来调制混合威士忌的。美国混合威士忌中可能含有中性酒精。

威士忌也可以有以下两种区分

——原桶强度（众所周知的标准桶装强度）威士忌^①是稀有的威士忌，而且通常只有品质最好的威士忌才用此方法装瓶。装瓶前不加水稀释或仅稍微地被稀释，以保持威士忌在橡木桶中的酒精浓度。

——单桶原酒（众所周知的单一桶装原酒）威士忌^②是指从单一酒桶中装瓶的威士忌，酒标上通常会清楚地记载桶号和装瓶数量。这些单桶原酒威士忌都有自己独特的味道，一个品牌中就算桶号相差一号，细品其内部的变化，也可能有较大幅度的不同。



图2. 帝亚吉欧苏格兰威士忌收藏馆内展品一隅

-
- ① 原桶强度（众所周知的标准桶装强度）威士忌：Cask strength (also known as *barrel proof*) whiskies.
 - ② 单桶原酒（众所周知的单一桶装原酒）威士忌：Single cask (also known as *single barrel*) whiskies.